



Ovaj materijal Britanskog Crvenog krsta/križa je danskim prilikama prilagodila Doseljenička medicinska Klinika Univerzitetске bolnice u Odenseu.

BOSNISK

BOSANSKI

1	Da. Ne. Ne znam. Ne razumijem.
2	Kako se zoveš? Možete li da pišete na danskom?
3	Kad ste rođeni mjesec godina?
4	Odakle ste?
5	Kad ste došli u Dansku?
6	Napišite vašu ¹ adresu. ² broj telefona. ³ broj mobilnog telefona.
7	Možete li nam dati ime i broj telefona ili adresu nekoga s kim treba stupiti u vezu?
8	Uskoro će vas pregledati ¹ ljekar. ² medicinska sestra.
9	Jeste li doživjeli neku nesreću? Kada? (pokažite na kalendaru i satu).
10	Da li ste tada izgubili svijest?
11	Kada ste se razboljeli? (pokažite na kalendaru i satu).
12	Imate li bolova? Pokažite gdje vas boli. Kada su počeli bolovi? (pokažite na kalendaru i satu).
13	Koliko jake bolove osjećate na skali od (bez bolova) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (strašni bolovi).
14	Je li bol stalan? Ili nastupa na mahove?
15	Krvarite li? Pokažite gdje krvarite.
16	Kašljete li? Da li nešto iskašljavate? Koje je boje? bijelo? žuto-zeleno? crveno? smeđe?
17	Da li vam ponestaje daha?
18	Jeste li povraćali? Jeste li povraćali krv?
19	Napišite Imate li temperaturu?
20	Imate li proliv?
21	Imate li zatvor?
22	Jeste li imali tamnu stolicu?
23	Da li vam otiču članci na nogama?
24	Jeste li izgubili na težini?
25	Da li vam je teško da ¹ vidite? ² čujete? ³ gutate? ⁴ hodate?
26	Jeste li ikada imali operaciju? Pokažite gdje.

27	Kada vam je počela posljednja menstruacija? (pokažite na kalendaru) Jeste li trudni? Koliko ste već mjeseci trudni? Jeste li možda trudni? Pristajete li da vam napravimo test trudnoće?
28	Pristajete li da vam napravimo HIV-test?
29	Pušite li? Koliko cigareta na dan?
30	Imate li ¹ šećernu bolest? ² epilepsiju? ³ astmu? ⁴ hroničnu bolest?
31	Jeste li ikada imali ¹ srčane tegobe? ² anginu pektoris? ³ visok krvni pritisak? ⁴ srčani napad? ⁵ moždani udar? ⁶ žuticu? ⁷ hepatitis?
32	Jeste li alergični na neki lijek? Penicilin? Aspirin? Neki drugi lijek?
33	Uzimate li sada neki lijek? Imate li ga pri sebi? Uzimate li još neki medicinski ili prirodni lijek?
34	Koliko ste uzeli tableta?
35	Da li ste uzeli neke pilule ili nešto drugo? Da niste uzeli previše?
36	Da li ste vakcinisani protiv tetanusa?
37	Kad ste poslednji put vakcinisani protiv tetanusa?
38	Da li ste skoro putovali van Danske? U kojoj ste zemlji bili? Kada?
39	Ja sam: ¹ bolničar(ka). ² ljekar. ³ paramedicinski radnik. ⁴ ljekar prve pomoći. ⁵ socijalni radnik. ⁶ socijalni i zdravstveni asistent
40	Smijem li vas pregledati? Imate li nešto protiv da vas pregleda ¹ muškarac? ² žena?
41	Izvinite, ovo bi moglo zaboljeti.
42	Moram vam izmjeriti krvni pritisak.
43	Moram vam osluhnuti grudi.
44	Moram vam pregledati srce.
45	Moram vam pregledati stomak.
46	Moram vas interno pregledati.
47	Moram vam dati injekciju.
48	Moram provući ovu cjevčicu.
49	Moram vam uzeti krv na pregled.
50	Moram vas poslati na rentgen.
51	Moram vam dati lokalnu anesteziju pri zašivanju.
52	Moram vam zašiti ranu. Morate otići svom ljekaru ovoga dana (pokažite na kalendaru i satu) da vam izvadi šavove.
53	Imate prelom/naprslinu: ¹ na nozi. ² na nožnom članku. ³ na ruci. ⁴ na zglobu ruke. ⁵ na ramenu.
54	Moram vam staviti u gips: ¹ nogu. ² nožni članak. ³ ruku.

	⁴ zglob na ruci.
55	Ovo (pokažite) morate nositi do ovog datuma (pokažite na kalendaru).
56	Vi morate ovoga dana (pokažite na kalendaru) otići svom ljekaru da bi skinuli gips.
57	Pomokrite se u ovu posudu.
58	Nemojte ništa jesti ni piti.
59	Sada možete ustati.
60	Morate ostati u bolnici. Molimo vas da sačekate dok se ne uprazni ležaj na odjeljenju.
61	Sve će biti u redu. Ne brinite.
62	Da li da vam pozovem taksi?
63	Upotrijebite ovo ako vam je potrebna pomoć.
64	Molim vas, sačekajte. Molim vas, dodite ovamo. Možete ići kući.
65	Vratite se slobodno ako opet bude problema.
66	Javite se vašem ljekaru ili dežurnom ljekaru ako budete imali još problema.
67	Javite se vašem ljekaru ako vam se pojavi ¹ crvenilo. ² naduvenost. ³ gnoj. ⁴ temperatura.
68	Dopustite da vam ponovim.
Pacijentova pitanja	
69	Koliko ću čekati? najviše 1 sat. najviše 2 sata. najviše 3 sata. najviše 4 sata.
70	Hoće li neko prozvati moje ime?
71	Gdje je telefon? Želio bih da pozovem porodicu/prijatelja?
72	Možete li mi pozvati taksi da idem kući?
73	Hoće li sve biti u redu?